

TRANSLATOR'S COMMENT

I have translated “oorsponklike ervaring” as original experiencing instead of original experience to convey the idea that this term refers to an activity and not an accomplishment. Original experiencing amounts to turning to and penetrating a matter itself in order to disclose its essences, structures. In this work, I take original experiencing to mean **original experiencing of the reality of educating and, in particular, teaching (didaskhein)**.

George Yonge
Davis, California
January 16, 2020